

<sup>1</sup>Mein Kind, behalte meine Rede und verbirg meine Gebote bei dir.<sup>2</sup>Behalte meine Gebote, so wirst du leben, und mein Gesetz wie deinen Augapfel.<sup>3</sup>Binde sie an deine Finger; schreibe sie auf die Tafel deines Herzens.<sup>4</sup>Sprich zur Weisheit: "Du bist meine Schwester", und nenne die Klugheit deine Freundin,<sup>5</sup>daß du behütet werdest vor dem fremden Weibe, vor einer andern, die glatte Worte gibt.<sup>6</sup>Denn am Fenster meines Hauses guckte ich durchs Gitter<sup>7</sup>und sah unter den Unverständigen und ward gewahr unter den Kindern eines törichten Jünglings,<sup>8</sup>der ging auf der Gasse an einer Ecke und trat daher auf dem Wege bei ihrem Hause,<sup>9</sup>in der Dämmerung, am Abend des Tages, da es Nacht ward und dunkel war.<sup>10</sup>Und siehe, da begegnete ihm ein Weib im Hurenschmuck, listig,<sup>11</sup>wild und unbändig, daß ihr Füße in ihrem Hause nicht bleiben können.<sup>12</sup>Jetzt ist sie draußen, jetzt auf der Gasse, und lauert an allen Ecken.<sup>13</sup>Und erwischte ihn und küßte ihn unverschämt und sprach zu ihm:<sup>14</sup>Ich habe Dankopfer für mich heute bezahlt für meine Gelübde.<sup>15</sup>Darum bin herausgegangen, dir zu begegnen, dein Angesicht zu suchen, und habe dich gefunden.<sup>16</sup>Ich habe mein Bett schön geschmückt mit bunten Teppichen aus Ägypten.<sup>17</sup>Ich habe mein Lager mit Myrrhe, Aloe und Zimt besprengt.<sup>18</sup>Komm, laß und buhlen bis an den Morgen und laß und der Liebe pflegen.<sup>19</sup>Denn der Mann ist nicht daheim; er ist einen fernen Weg gezogen.<sup>20</sup>Er hat den Geldsack mit sich genommen; er wird erst aufs Fest wieder heimkommen.<sup>21</sup>Sie

<sup>1</sup>My son, keep my words, and lay up my commandments with thee.<sup>2</sup>Keep my commandments, and live; and my law as the apple of thine eye.<sup>3</sup>Bind them upon thy fingers, write them upon the table of thine heart.<sup>4</sup>Say unto wisdom, Thou art my sister; and call understanding thy kinswoman:<sup>5</sup>That they may keep thee from the strange woman, from the stranger which flattereth with her words.<sup>6</sup>For at the window of my house I looked through my casement,<sup>7</sup>And beheld among the simple ones, I discerned among the youths, a young man void of understanding,<sup>8</sup>Passing through the street near her corner; and he went the way to her house,<sup>9</sup>In the twilight, in the evening, in the black and dark night:<sup>10</sup>And, behold, there met him a woman with the attire of an harlot, and subtil of heart.<sup>11</sup>(She is loud and stubborn; her feet abide not in her house:<sup>12</sup>Now is she without, now in the streets, and lieth in wait at every corner.)<sup>13</sup>So she caught him, and kissed him, and with an impudent face said unto him,<sup>14</sup>I have peace offerings with me; this day have I payed my vows.<sup>15</sup>Therefore came I forth to meet thee, diligently to seek thy face, and I have found thee.<sup>16</sup>I have decked my bed with coverings of tapestry, with carved works, with fine linen of Egypt.<sup>17</sup>I have perfumed my bed with myrrh, aloes, and cinnamon.<sup>18</sup>Come, let us take our fill of love until the morning: let us solace ourselves with loves.<sup>19</sup>For the goodman is not at home, he is gone a long journey: He hath taken a bag of money with him, and will come home at the day

überredete ihn mit vielen Worten und gewann ihn mit ihrem glatten Munde.<sup>22</sup> Er folgt ihr alsbald nach, wie ein Ochse zur Fleischbank geführt wird, und wie zur Fessel, womit man die Narren züchtigt,<sup>23</sup> bis sie ihm mit dem Pfeil die Leber spaltet; wie ein Vogel zum Strick eilt und weiß nicht, daß es ihm sein Leben gilt.<sup>24</sup> So gehorchet mir nun, meine Kinder, und merket auf die Rede meines Mundes.<sup>25</sup> Laß dein Herz nicht weichen auf ihren Weg und laß dich nicht verführen auf ihrer Bahn.<sup>26</sup> Denn sie hat viele verwundet und gefällt, und sind allerlei Mächtige von ihr erwürgt.<sup>27</sup> Ihr Haus sind Wege zum Grab, da man hinunterfährt in des Todes Kammern.

appointed.<sup>21</sup> With her much fair speech she caused him to yield, with the flattering of her lips she forced him.<sup>22</sup> He goeth after her straightway, as an ox goeth to the slaughter, or as a fool to the correction of the stocks;<sup>23</sup> Till a dart strike through his liver; as a bird hasteth to the snare, and knoweth not that it is for his life.<sup>24</sup> Hearken unto me now therefore, O ye children, and attend to the words of my mouth.<sup>25</sup> Let not thine heart decline to her ways, go not astray in her paths.<sup>26</sup> For she hath cast down many wounded: yea, many strong men have been slain by her.<sup>27</sup> Her house is the way to hell, going down to the chambers of death.